

CONVOCAAT 2010, 8

LIMBURGS GESCHIED- EN OUDHEIDKUNDIG GENOOTSCHAP



mede gesubsidieerd door de

provincie limburg



Historische Kring Maastricht

Drs. F.E.R. Hovens

Uitbelderstraat 27 B

6211 SL Maastricht

06 40 70 54 28

frankhovens@home.nl

Activiteit: *Lezing*

Wanneer: *Maandag 4 oktober 2010, 20.00 – 22.00 uur*

Locatie: *NIEUWE LOCATIE: STAYOKAY; Maasboulevard 101*

Lezing door Paul Wijnands met de titel *Een geval van grenscultuur: De Sociëteit Momus, Mestreechs en toch francofoon!*

Van harte nodigt het kringbestuur u uit voor een lezing door de heer Paul Wijnands op **maandag 4 oktober** in de *Stayokay*, Maasboulevard 101. De lezing begint om **20.00 uur**.

Zie voor de bereikbaarheid en parkeermogelijkheden www.lgog.nl / *Kringen / Maastricht / Locatie*

De lezing van de heer Wijnands draagt de titel *Een geval van grenscultuur: De Sociëteit Momus, Mestreechs en toch francofoon!*

Van de spreker werd de volgende **toelichting** ontvangen:

Bestudeerd vanuit de grenscultuur van de 19^e eeuw, ontvouwt de Sociëteit Momus zich als een uitzonderlijk historisch erfgoed, als een mix van lokale, Franse en Waalse ingrediënten. Het Maastrichtse carnaval en de Maastrichtse dialectliteratuur, beide zo kenmerkend voor de Momus, zijn inderdaad een product van de Franse en Waalse cultuur (sic). De Maastrichtse “Momusiens” vonden hun inspiratie in de god Momus (al eeuwenlang aanwezig in de Franse letterkunde), in het Parijse, sjeike, carnaval, in de liberale protestsongs van de Franse zanger Pierre-Jean de Béranger (de Bob Dylan van toen) en, last but not least, in de *Littérature Poissarde* die de bourgeoisie van het toenmalige Frankrijk én Luik, in staat stelde, zich “encanailleurend” in te laten met de platte Franse/Waalse volkstaal.

De liberale Momus was een club van pro-Belgische, Franstalige heren. In hun beleving van het Frans/Maastrichtse cultuurmodel, speelde de Maastrichtse dialectbeoefening de rol van de *Littérature Poissarde*. Aan die rol die perfect paste bij de diglossie van de Momusleden (het Maastrichts als het idioom van de volkse spontaniteit en het Frans als de enige ware cultuurtaal), dankt de stad Maastricht het ontstaan van haar dialectliteratuur.

Het verval van de Momus begon met de plaatselijke teloorgang van het Frans en met de opkomst van verenigingen (*Kunst en Vermaak*) die werden bezield vanuit de lagere klasse en niet meer vanuit de sjeike burgerij. In zijn schetsen van het Maastrichtse volksleven van de laatste decennia van de 19^e eeuw, besteedde Fons Olterdissen dan ook nog nauwelijks aandacht aan de voordien prestigieuze *Momezij*. De Sociëteit Momus was in die jaren al een langzame francofone dood aan het sterven.

De spreker

Paul Wijnands (1946) is Doctor in de Taalwetenschappen (*Université Paris XIII*). Hij begon zijn carrière in Brussel bij de *Belgische Vereniging van Banken* als taaladviseur. In 1982 maakte hij de overgang naar het hoger en universitair onderwijs. Tot 2002 was hij docent bij de *Hoge School Maastricht (Zuyd)*. In die periode werkte hij ook op detacheringsbasis voor de *Vrije Universiteit van Amsterdam* (afdeling lexicologie) en de *University of North London* (Applied Translation Studies). In 2002 vertrok hij naar Frankrijk waar hij in Lille verbonden was aan de *Université Charles de Gaulle* en de *Université Catholique*, respectievelijk als maître de conférences en directeur de filière d'études. Van zijn publicaties op intercultureel gebied kreeg vooral zijn *Dictionnaire des Identités Culturelles de la Francophonie* (Parijs, 1993) internationale aandacht. Momenteel is hij actief als intercultureel businessconsultant en als organisator van culturele dagtochten naar het Luikse. Zie www.french-nuance.nl

Breng eens een bezoek aan onze **website** (www.lgog.nl Kring Maastricht), met alle informatie over onze **Activiteiten**, verslagen van die activiteiten in de rubriek **Terugblik**, **Kringnieuws** en nog veel meer. Natuurlijk kunt u daar ook via de rubriek **Activiteiten** dit convocaat inzien. Heeft u vragen of opmerkingen over de website bel dan met J. Mans 06.54396692 (webmaster van de Kring).



Sponsors Historische Kring Maastricht LGOG